



HAMURA NEWS



Published by: Hamura City

January 1st, 2018

Edited by: Kouhou Kouchou-ka (Public Information & Public Opinion Section)

5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp

Hamura News Back Numbers on Web = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/3-17-2-0-0.html>

市長新春あいさつ

< Season's Greetings from the Hamura City Mayor, Mr. Shin Namiki >

A Happy New Year to everyone! The New Year has started, and I hope all of our citizens are having a pleasant start of the year. I greatly appreciate the cooperation and understanding offered by everyone regarding matters of administrative services.

Last year was the start of the 5th Hamura City Long-Term Comprehensive Municipal Plan, and based on this plan, we exert our efforts to establish a future where each citizen can shine in a safe and vibrant city.

A project launched by the city which has seen a success is the 「AZEMS Project」. It was awarded by the Minister of Environment for its achievement by introduction of innovative technology to effectively prevent global warming. Continued efforts to save this beautiful land and natural environment of Hamura City for the future generations will be consistently carried out as determined in the city's plan for an environmentally sustainable city.

Hamura City will promote the basic concept for administrative policy requiring its ingenuity in dealing with a broad range of tasks related to the residents, providing livelihood to the region by the city's autonomous efforts to address the needs of the citizens in offering social service and to better the future of Hamura City.

❖ ❖ !! HAPPY NEW YEAR !! ❖ ❖ ~ Let's Enjoy New Year's Holiday Special



NEW YEAR EVENTS at HAMURA ZOO ☎042-579-4041

~ Zoo opens from January 2nd (Tue)! ~

< 2018 Oriental Zodiac New Year Memorial Tickets >

2018 Memorial Tickets will be sold from our first opening day of the new year, January 2nd (Tue), 9AM~.

We have been selling Oriental Zodiac Memorial Tickets every year since 1983. The beautiful work of art printed on the ticket is drawn by a Hamura resident, Mr. *Tsunenobu Namiki*, a renowned lacquer artist.

Sold at: Hamura Zoo Front Entrance Price: ¥300 (expires on December 28th, 2018)

< **Fortune Picking** > *Omikuji*, is a common tradition in Japan where you draw a fortune note from out of a box. It will be held from Jan. 2nd (Tue) ~ 28th (Sun) 9AM ~ 4PM, ¥100 per fortune note. Place: Service Center

< Complimentary Welcome Snack "Oshiruko (Sweet Beans Soup)" >

Date & Time: January 2nd (Tue) 10AM~ Place: Shop at the lawn ground *Limited to 500 servings

< Mochi (Rice Cake) Making >

Come on kids, join in the *mochi* making! Let's pound sticky rice into *mochi* using wooden pestle and mortar.

*But you won't get to eat it due to the public health regulation. Sorry!

Date&Time: January 3rd (Wed) ①11AM ~ 11:30AM ②2PM~ 2:30PM

Place: Nearby Welcome Garden Capacity: 50 each group Fee: Free

Entrance fee is required in order to participate. The zoo is closed on New Year's Day, and will be open on the 2nd (Tuesday). *Some of these events may be canceled in adverse weather.



< New Year Special Exhibition >

Why don't you enjoy some Japanese New Year displays at the Folk Museum? The traditional *Hagoita* Racket (Battledores) and *Hamayumi*, arrow shaped ornament which is believed to be effective in distracting the evil spirits, will be on display. Japanese traditional games can also be enjoyed!

Date: Jan. 4th(Thu) ~ 14th(Sun) 9AM~5PM Place: Orientation Hall

*We will be open on January 8th(Mon, Holiday)

むかしのくらし

< Exhibition "Old Days Livelihood" >

All sorts of day-to-day tools and utensils will be displayed in a style comparing those before and after 1950's, the era when household electronics industry started its rapid growth.

Date: January 9th(Tue) ~ 28th (Sun), 9AM~5PM

Place: *Gakushuu-shitsu* /Old Shimoda Residence *Old Shimoda Residence closes at 4PM.

*No admission fee for any of these events. *Kyoudo Hakubutsukan* is closed on Mondays.

< Mayudama Kazari >

When silk cultivation was a thriving industry in *Hamura*, people used to make a new year's decoration out of pounded rice called "*Mayudama Kazari*", which will be recreated for displaying at the museum.

Date: January 8th(Mon, Holiday) ~ 14th(Sun), 9AM ~ 5PM Place: Orientation Hall/ Old *Shimoda* Residence

~ Experience Making *Mayudama Kazari* ~

Date: January 7th(Sun), from 1PM ~ 3PM. Admission and workshop is free. If you wish to participate in the experience, please call the *Kyodo Hakubutsukan*.

活力市&だるま市

< NEW YEAR MARKET < Vital Market & Daruma New Year Market >

Daruma is a Japanese talisman doll of good luck which has a deep history. Its unique figure is rich in auspicious symbolisms such as perseverance. Let's get a *Daruma* doll and wish for prosperous business and happiness in 2018! They are available in various sizes and colors.

At the Vital Market are also *yakisoba*, *ramen* stalls, *sweets*, vegetables, and flowers from local farmers. You can also have your names and favorite sayings put on your *Daruma* Doll. Inscription service is available for an additional fee. Please make a reservation at *Shougyou Kyoudou Kumiai* prior to the market day, or order at the site. *It may take about a week if ordered at the site.

Date & Time: January 6th(Sat) & 7th(Sun), 9:30AM~5PM Place: Parking of *Nousanbutsu Chokubaijyo*

Inquiries: *Shougyou Kyoudou Kumiai* ☎042-555-5421, *Sangyou-Shinkou-ka*, *Shoukou Kankou-kakari* ☎Ext.656

マミー商店街 新年はじめの日曜日

< Mammy Shopping Center's New Year at Sunday Market >

In addition to the regular selection of vegetable, fruit, prepared meals of quality which are available at "Mammy Shopping Center", New Year's Special for fresh produce, fish and meat will be available at special prices. The normal Sunday Market is on the 3rd Sunday of each month.

▶ New Year at Sunday Market Date: January 21st (Sun), 9AM ~ Place: Mammy Shopping Center (2-14 *Fujimidaira*, *Hamura*) *Please do not come by vehicle.

Inquiries: *Toriichi* at Mammy Shopping Center ☎042-554-7789.



消防出初式

< New Year's Ceremony of Fire Brigades 2018 >

Fire fighters' hose skill demonstrations will be on show to the public audience, accompanied by the *Hamura Dai-ichi Junior High School Brass Band!* *The fire buzzer will go off for the ceremony at 8AM on this day.

Date & Time: January 7th(Sun), 10AM~ Place: *Hamura Dai-ichi Junior High School*

Inquiries: *Bousai Anzen-ka Bousai-kakari* ☎Ext.207



伝統行事 どんど焼き

< Dondo Yaki – New Year Bonfire >

When the first week of the New Year passes, New Year's decoration ornaments are collected, then thrown over '*Dondo Yaki*', a teepee-like large structure made of straw, to be set on fire. Burning the New Year's decorations symbolizes the act of moving forward. Come gather 'round the bonfire with everybody to wish for wellness in the New Year, and snack on some *mochi* roasted over the bonfire! Bring items by 8AM. This annual event is hosted by *Seishounen Taisaku Higashi-chiku linkai* and *Nishi-chiku linkai*.

*Please do not throw on any metal or vinyl products, dolls and stuffed animals to the bon fire.

*Please refrain from coming by a personal car. Using public transportation or bicycles are recommended.

▶ January 8th(Mon), 8AM, fire from 8:30AM~ (If weather doesn't allow, it will be postponed to 14th(Sun))

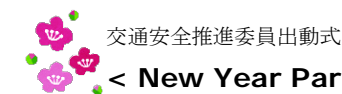
Place: *Dondo Yaki* structures are built at two sites. * Inquiries made to contacts are both only in Japanese.

- At the river shore by *Hamura Sekishita Bridge*

Inquiry: Mr. *Ishikawa*, Manager of *Seishounen Taisaku Higashi Chiku linkai* ☎080-3604-6442

- At the river shore by *Miyanoshita Sports Ground*

Inquiry: Mr. *Urano*, Manager of *Seishounen Taisaku Nishi Chiku linkai* ☎070-6941-3012



交通安全推進委員出動式

< New Year Parade by the Association for Traffic Safety Promotion >

The Traffic Safety Promotion Association is performing various activities -- guiding traffic rules in public streets, promotion activities, etc. Their parade and training demonstration will be accompanied by the *Shorin Elementary School Junior Band*. Place: Sports Center Date & Time: January 14th(Sun), 10:30AM~ 11:30AM Event will open 9:45AM. Inquiries: *Bousai Anzen-ka, Bouhan Koutsuu Anzen-kakari* ☎Ext.216

ゆとろぎ伝統文化ウィーク



JAPANESE TRADITIONAL CULTURE WEEK at YUTOROGI

From January 6th (Sat) to January 14th (Sun) Inquiries: *Yutorogi* ☎042-570-0707

< Performances at Yutorogi for the Japanese Traditional Culture Exchange >

❖*Yamaga Tourou, Nakano Nanazu Mai*❖ (Stage Performance from Disaster Recovery Zones)
(Mountain Deer Lantern, The Seven Headed Dance of Nakano: traditional folk dance performance)
Performed By: High School Students of the Folk Art Dance Club Promoting the Traditional Arts at

- ① Kumamoto prefectural *Nougyou High School* ② Iwate prefectural *Iwaizumi High School*

They will perform with local *Hamura Maturibayashi Hozonkai*

This elegant play is handed down to youth as a folk cultural asset, and it was awarded at the Culture Festival for high school students. It has been played overseas on many occasions. The Society for Preservation of Traditional *Hamura Maturibayashi* (musical accompaniment to ceremonial occasions) will also be featured.

Date: January 6th, 2018 (Sat), 1PM (doors open at 0:30PM) Place: *Yutorogi Main Hall*

Admission: Adults ~ ¥1,500 High School Student or Younger ~ ¥500

All tickets are reserved seats. Preschool children are not allowed admission.

Ticket Sales: *Yutorogi*, Sports Center, *Marufuji* Supermarket (6 stores located in *Hamura*, *Fussa*, and *Ōme*), *Nishitama Shinbun* Ticket Service. You can also use the "Ticketan" service at <http://zenkoubun.ticketan.net>*
Yutorogi and the Sports Center are closed on Mondays if it is not a holiday. Tickets can be purchased starting December 29th, (Fri) ~ January 3rd (Wed).

❖ Come to Enjoy the New Years at Yutorogi!

Traditional Japanese "Startings" for the New Years will be shown. *Hatsu Gama*, *Kakizome*, , *Hatsu Ike*, *Koma* (Top) Spinning, and *Kendama* are some of the different types of symbolic cultural activities involved.

Date: Jan. 7th (Sun) 11AM ~ 2PM Fee: ¥100 yen for *Hatsu Gama* only.

Place: *Kouryuu Hiroba*, *Howaie*, and other designated space.

❖ The 66th Traditional Japanese Music Salon Concert

There will be poetry reading, *Koto* (Japanese Harp) and *Shakuhachi* (vertical bamboo flute) concert.

Date: Jan. 7th (Sun) NOON ~ 1PM Place: Main Hall, *Howaie* Fee: Free

❖ Hamura Maturibayashi ❖

~ *Hamura City's* Traditional *Maturibayashi* for Festive and Cultural Expression

You can enjoy the intangible folk cultural asset of "*Omaturibayashi*". The *Kanda* Style or *Shigematsu* Style was introduced to the *Hamura* region by "*meijin*" (honorary term for master) of a neighboring village during the Edo Era, becoming an ancient heritage established as a traditional style local performing art handed down throughout generations. The tradition was preserved by villagers despite of changing lifestyle seen during the post-war decades.

Date: January 13th, 2018 (Sat), 3:30PM (doors open at 3PM) Place: Main Hall

Admission is free, however you must receive a numbered ticket at the counter.



❖ Daidai Kagura Stage ❖

You can enjoy the energetic performance of traditional "*Kagura*" unique to "*Musashi Mitake Shrine*". This is the traditional style of expression used as a sacred song and dance offered to gods. One of the dances of this style, *Iwami Kagura*, is a widely promoted, intangible folk cultural asset designated since 50 years ago by the Tokyo Metropolitan Government.

Date: January 14th (Sun), 2PM~ (doors open at 1:30PM) Place: Yutorogi Main Hall Fee: Free

❖ Mitake Kagura of the Heavens ❖

This dance which is performed as a ritual offering to the gods through the generations at *Musashi Mitake Jinjya* Shrine located in *Ome*, *Tokyo*, and is also has been a traditional folk cultural asset designated by Tokyo Metropolitan Government since 1957. This play in *kagura* style, has been handed down to descendants and treasured until this day.

Date: January 14th, 2018 (Sun), 2PM~ (doors open at 1:30PM) Place: Yutorogi Main Hall

Admission: Free (Please bring your numbered ticket. Preschool children are not allowed admission.)

There are no more numbered tickets. If you would like to see the performance, please obtain a waiting list numbered ticket available at Yutorogi counter.

❖ Iwami Kagura Exhibition ❖

Items which were used in the performance will be on display such as costumes, score, props, accompanied by description panel. Date: January 6th (Sat) ~ 14th (Sun), 10AM ~ 5PM at Exhibition Room Fee: Free

FISCAL YEAR 2017 TRAINING CLASSES for SPORTS LEADERS

Interested in becoming a Sports Leader of your community? Join this class!

After completing all the classes, you can become a certified *Hamura City Sports Leader*.

Eligibility: Anyone at age 20 or older Capacity: First 80 applicants Fee: Free

Things to bring: Writing materials *On the day ③, please wear exercise outfit

Place: ①Community Center ②&③Sports Center

How to apply & Inquiry: Fill in the application form (available at Sports Center) then fax, e-mail, or bring to the Sports Center by January 26th (Fri). (Please do not send any applications on December 29th (Fri) ~

January 3rd (Wed), and on Mondays that are not holidays.) Applications are accepted between 9AM ~ 5PM

☎042-555-0033, Fax: 042-554-9974, Email: s705005@city.hamura.tokyo.jp

*You can also download the application form from the Sports Center website.

Date	Time	Class Details
① Feb3 rd (Sat)	1:35PM~	Japan's Sports Promotion / What is expected of <i>Hamura's Sports Leader</i>
	3PM ~	How emotional stability is related to good physical fitness
② Feb10 th (Sat)	1:30PM~	Who takes responsibility in case of accidents and how to be prepared
	3:20PM	Basics of nutrition for effectiveness in sports, and hydration
③ Feb17 th (Sat)	1:30PM~	How to develop your health –Effective training for health
	3:20PM~	Learning CPR (cardiopulmonary resuscitation) and AED usage

西児童館「おもしろそ〜ワールド」

< Children's Festival ~ Fun World >

Hand craft workshop, games are all free. On the event day, free attractions passport will be provided to visitors. For stew and rice, please purchase the special passport for ¥100.

Place: *Nishi Jidoukan* (West Children's Center) (<http://www.city.hamura.tokyo.jp/0000000110.html>)

It is located behind the "Katsuya" pork cutlet restaurant in *Ozaku*, closed on Tuesdays

Date: February 4th (Sun), 10AM ~ 3PM (food stalls are open from 11AM~2PM)

Fee: ¥100 for a special passport (limited to first 180 Hamura City Citizens). Please purchase between January 15th (Mon) ~ 31st (Wed) at any Children's Center. Some passports will be sold on the event day. On February 3rd (Sat), a day before the event, the center will close at noon for event preparation.

認知症サポーター養成講座、家族介護交流会

< Courses in Nursing Care for Supporting Dementia Patients >

The correct knowledge of dementia and the tendencies that dementia patients have can be learned at this course. You will not be required to commit to duties after completion of this course.

Date & Time: January 27th (Sat), 10AM ~ NOON Place: *Yutorogi Kouzashitsu* 1 on the 2nd floor

Eligibility: *Hamura Resident and Commuter* Capacity: first 50 people Fee: FREE



~ Get-together event for family members of dementia patient ~

Participants can learn and talk about how to take care of family members in need of special care for dementia symptoms. Join to share your questions/tips with other care takers. They will talk about how to deal with the elder when they show symptoms, or how some have been qualified for nursing care certification.

Date & Time: February 5th (Mon), 1:30PM~3PM Place: Community Center 2nd floor *Soudan Shitsu*

Eligibility: *Hamura residents who are taking care of elderly family members*

Capacity: About 10 people Fee: Free

Application & Inquiry: Please reserve at *Kourei Fukushi Kaigo-ka Chiiki Houkatsu Shien Center* (☎Ext.198) in advance for the above. 8:30AM ~ 5PM on weekdays: Closed on Weekends and Holidays.

HOKEN CENTER ☎ 042-555-1111 ☎Ext.623

< The 28th Hamura Blood Donation Campaign >

Date & Time: January 10th (Wed), 10AM ~ 3:30PM (donation also accepted during Noon ~ 1PM)

Place: *Gonokami Kaikan* Community Hall on *Hamura* Station East Rotary Quantity: 400ml or 200ml

Eligibility: Age 16~69 (Those over age 65 or older without a donation record in the past 5 years are ineligible)

*No reservation required. *No parking near this site.

< Tachikawa Blood Donation Center >

There tends to be fewer blood donors during winter time. Your blood donation will be much appreciated. *Tachikawa Kenketsu* Room is a facility open daily where you can stop by and contribute to Blood Donation. It is located in B1 floor of LOFT shopping building, 2 minute walk from JR *Tachikawa* Station North Rotary. Address & Contact : 2-7-17 *Akebono-chou*, *Tachikawa* City ☎042-527-1140. *Do not drive to the site.

高齢者の方への主な福祉施策

< Welfare Support by Hamura City for the Elderly >

Hamura City has various welfare support outreach assistance programs for elderly citizens. Please inquire about the details. Inquire at *Koreisha Fukushi Kaigo ka* ☎Ext. 176

Meal Service (IKOI no SATO)	Provided on Mon-Sat - ¥600 a meal on days requested for ages 60 or older living at home who are physically weak.
Diaper Handout	For persons certified as long term care recipients and who are bedridden, or either have constant incontinence that are 65 or older ~ limit ¥4000 per month. ※
Bed Set Drying	Bed sets drying for disabled elder of 65 and older ~ limited 5 sets per month
Bed Set Washing	Elder of 65 or older who is disabled or physically weak ~ limit 2 sets per year ※
Renovation	For persons qualifying as long term care recipients who are certified as requiring renovation for utilities at their home. ※Recipient must fund 10%-20% of fees Also: 1. hand rail 2. leveling of floor surface. Please consult regarding 10% costs before start of construction. Inquire for details
Emergency Alarm System	Installation fees for emergency alarm at residence of disabled elderly persons that require care at all times who are 65 or older living alone with chronic illness. Equipment will be loaned. (Fees vary by income.)
Fire Safety Alarm	Installation fees for fire alarm at residence of disabled elderly persons that require care at all times who are 65 or older living alone with chronic illness. Equipment will be loaned. (Fees vary by income)
Elder Detection	GPS device for those 65 or older who wander ※
Eyewear for Aiding Vision	An elder who is enrolled in the National Health Insurance can receive subsidization if they are still unable to recover sufficient vision after several medical procedures.
Support for Living Independently	Those who have been certified as not needing nursing care, however have the possibility of inadequate condition for sustainable daily life such as walking unstably. (auxiliary toilet seat, slip preventing bath fixtures, walking support device, slopes, carts)
Falling-Furniture Prevention Device	Those who are an Elder 70 years or older living alone, or certified as nursing care level 3 or above receiving nursing care at home. (up to 3 devices per family)
Subsidization for Water and Sewage	all resident tax exempt household including an elder 70 years or older whose faucet is diameter of 13mm, who does not receive welfare assistance and pays water bill on time.
Traffic Casualty Insurance	Membership Fee for the Tokyo Metropolitan Government Insurance (Please ask for details.)
Telephone Rental and Fees for Connection/ Toll Fee	An elder who does not have kin living in Hamura City is eligible for support program for telephone connection if the head of household has annual income under the standard.

< Revisions for the Resident Tax System Effective Starting Fiscal Year 2018 >

Inquiries: Kazei Ka, Shiminzei Kakari ☎Ext. 162

The Resident Tax System will be revised from fiscal year 2018 for registered citizens of each municipality. The Municipal Inhabitants' Tax will be affected by this revision.

~ Changes in applicable annual income amount for deductions (Income Bracket) ~

If a citizen's annual income exceeds ¥10 million yen, the amount of 2.2 million yen is the maximum which can be claimed as a tax deduction from annual income. (*Applicable Income Amount has changed from 12 mil.) (*Maximum applicable tax exempt amount is lowered by ¥100,000 compared to previous year.) (A tax exempt amount is sum which is excluded from total earnings of annual income.) (The amount of tax withheld (天引き) from the income by the employer (or filing a tax return if not withheld) is subject to change due to this.)

~ Tax Exemption for Purchased Pharmaceuticals ~ Switch OTC Drugs ~

As of January 1st, 2017 lasting till December 31st, 2021, a tax exemption for purchase of pharmaceutical products is offered to households that purchase non-prescription drugs for the total annual amount exceeding ¥12,000 (total ¥88,000 limit per household) . This policy will stay in effect in the income tax for 2017 or the municipal inhabitant tax for 2018.

Switch OTC Pharmaceutical Products(over the counter): cold medicine medicine for indigestion medicine for runny nose athlete's food remedy ringworm medication medication for stiff shoulder , back pain, and arthritis (poultice/ pad)

The exemption cannot be claimed along with the other medical exemptions. To be certified you must qualify under standards such as being aware of health exerting an example of disease prevention by going to check-ups, etc.

~ Green Qualified Vehicle Tax Alleviation Measure ~

"Green Qualified Low Emission Vehicle" owners are eligible for a reduced tax burden for taxes paid in the following year, if you purchased a vehicle between April 1st, 2017 ~ March 31st, 2019 for which initial registration was made (The vehicle must not be one that has been already registered before).

■ELECTRIC LIGHT MOTOR VEHICLES, NATURAL GAS LIGHT MOTOR VEHICLES

■ELECTRIC LIGHT MOTOR VEHICLES, NATURAL GAS LIGHT MOTOR VEHICLES

Shown at below chart ① Vehicles which qualify under the Post New Long Term 10% NOx Reduction Standard or meet the standards for 2018 gas emission) by 75%

■GASOLINE / HYBRID VEHICLES

Vehicles must qualify for the levels of ∞standard for fuel efficiency ♣emission gas and shown below

Emission Standard for "Green" Qualified Low Emission levied as shown at Chart No. ②

Passenger

Cargo

∞ 2020 Fuel Efficiency Standard+30%(50%)

∞ 2015 Fuel Efficiency Standard+35%(50%)

♣75% under 2005, 50% under 2020 Emission Standard

♣75% under 2005, 50% under 2020 Emission Standard

Emission Standard for "Green" Qualified Low Emission levied as shown at Chart No. ③

Passenger

Cargo

∞ 2020 Fuel Efficiency Standard+10%(25%)

∞ 2015 Fuel Efficiency Standard+15%(25%)

♣75% under 2005, 50% under 2020 Emission Standard

♣75% under 2005, 50% under 2020 Emission Standard

※These figures are indicated on the vehicle inspection registration certificate.

"GREEN" QUALIFIED LOW EMISSION LIGHT VEHICLES TAX AMOUNT

Table with 4 columns: TYPE OF VEHICLE, REDUCED TAX BURDEN (ONLY FOR 2017), ELECTRIC LIGHT MOTOR VEHICLES, NATURAL GAS LIGHT MOTOR VEHICLES, GASOLINE / HYBRID VEHICLES. Rows include Three Wheeled Vehicle, Four Wheeled Passenger (Business/Private), and Four Wheeled Cargo (Business/Private) with corresponding tax amounts.

< **National Pension (Kokumin Nenkin) Program Enrollment** >

The National Pension (*Kokumin Nenkin*) is a social security system operated by the national government in which everyone in applicable age pays into a financial pool of insurance premiums. Any residents in Japan who are at age 20 to 60 years old, regardless of nationality, must enroll in National Pension. If you reside overseas, you can make procedures for enrollment.

National Pension Brochure and Enrollment Application will be mailed to the residents who will turn 20 years old this year. Please fill in and submit the completed form to the *Shimin-ka, Kourei Iryou · Nenkin-kakari* located on the 1st floor.

If you are at applicable age and living in Japan, but not enrolled in any public pension plans in Japan, please come to city hall for a consultation to know the necessary procedures.

*There are support measures available for those who are in financial difficulty to make premium payments.

Inquiries: City Hall, *Shimin-ka Kourei Iryou · Nenkin-kakari* ☎Ext.137

羽村にぎわい商品券 取扱い加盟店募集

☆ **VENDORS TO PARTICIPATE AS NIGIWAJ SHOPPING VOUCHER AFFILIATED STORE** ☆

20,000 voucher books will be issued again this year starting FEBRUARY 18th (Sun). The vouchers will be sold at 10% discount from its face value. So you will save 10% on any purchase you pay with *Hamura Nigiwai Shopping Voucher*!

You pay only ¥10,000 per Voucher Book (¥500 tickets×22) ⇒ You can shop for ¥11,000 with vouchers

< **Resister your business as Voucher Member Store** >

Expanding the list of member stores will increase the voucher-shoppers' convenience, thus, increase the voucher buyers and sales at member stores. There is no cost for member stores to register or to cash the vouchers. Become a member store and take a part in an action to revitalize our local economy!

Member Eligibility: Business entities operating in *Hamura City* (except sex entertainment establishments)

How to Register: Registration form is available at office & website of *Hamura-shi Shoukoukai*. Fill in the registration form, then mail/fax or bring it to the office by January 10th(Wed).

Inquiries: City Hall *Shoukou Kai* ☎Ext.657, or *Hamura-shi Sangyou Shinkou Ka Shoukou Kankou kakari*

☎042-555-6211, fax 042-555-6210, 2-28-7 *Sakae-chou Hamura City*, 〒205-0002

固定資産税に関する届け出・申告など

< **Property Tax – necessary status reports and tax deductions** >

For details regarding the filing procedures, please contact city hall *Kazei-ka Shisanzei-kakari* at ☎Ext.157.

● **Report of Demolished Property**

When you have all or part of your registered residential property demolished, please file a Lost Property Registration (*Messhitsu Touki*) without delay, otherwise, property tax will continue to be imposed towards the demolished (non-existing) property.

● **Residential Land Property**

When any of the following cases apply occurring in 2017 to your land property, please file a required report.

- Changed the use purpose of your land property from commercial to residential
- Purpose of your land property is no longer residential
- Built a real estate for business, expanded housing structure within your (former) residential land property
- Changed your residential real estate to a property of commercial use

~ Status Report Deadline is January 31st ~

● **Special Measures for Real Estate Demolition, Rebuilding in Progress**

If you demolish a residence before evaluation date (January 1st), and are rebuilding on the same lot, you may be eligible for special tax reduction for residential property. Certain conditions apply.

◆ **Property Tax Reductions**

- Property Tax Reduction for Barrier-Free Renovation バリアフリー改修
- Property Tax Reduction for Seismic Retrofitting 住宅耐震改修
- Property Tax Reduction for Energy-Saving Renovation 省エネ

< **Notification of School Designation and Entrance Date** >

Notification of School Designation and Entrance Date (入学期日および学校指定通知書) will be mailed to the households of children who are newly entering to an elementary or a junior high school from April 2018.

Elementary: Children born between April 2nd, 2011 and April 1st, 2012

Junior High School: Children born between April 2nd, 2005 and April 1st, 2006

If you don't receive the notification by late January, or if you apply to the following, please contact us.

◆ If any of the following cases apply to you,

- Home address will change due to moving before the end of March 2018.
- Your child will be admitted to a private school.
- Foreign resident whose child is planning to enter to a *Hamura* City municipal school.
- Home address is within the Yokota Air Base.

◆ You can request to change the designation of school if you have any of the following reasons.

- The family has a definite plan to move out of the current school district to another.
- Your child is graduating from an elementary school located outside of the school district of the current residence, and wishes to continue on to a junior high school within the current school's district.

Please contact *Gakkou Kyouiku-ka Gakumu-kakari* ☎Ext.358.

< **Group Job Interviewing Event** >

Hello Work *Ōme* is providing a group job interviewing event in cooperation with *Hamura* city for people who are looking for employment.

Date and Time: January 18th (Thu) 1:30PM ~ 4PM (Sign-in: 1PM ~ 3PM)

Place: 2nd Floor of *Hamura Sangyou Fukushi Center "i"* (2-11-1 *Midorigaoka*)

Eligibility: Those who are looking for Job opportunities in *Hamura* City or neighboring areas. Fee: Free

Things to bring: Your resume (Please bring multiple copies so you can hand them to various companies)

About 11 local business entities will participate to hold job interviews. *For more information about participating business entities, please check Hello Work *Ōme* or company websites. No Reservation Needed

Inquiries: Hello Work *Ōme* Employment Consultation Services ☎0428-24-9163

< **TV Hamura in January** >

TV *Hamura's* 30-minute program is broadcasted daily on Tama Cable Network (digital channel 055).

It is also viewable on smartphone. New contents come on every Thursday. The daily program times are

①9AM~ ②5PM~ ③9PM~. On Saturdays it is also broadcasted on digital ch.101 at ①1:30PM~ ②5PM~

③9PM~. Also can be viewed on smartphone! * Recent past programs can be viewed on you tube.

This Month's Special Program:

"Hamura City Mayor Mr. Shin Namiki ~ dialogue with Artist Mr. *Takuya Kushida*"

Inquiries: *Kouhou Kouchou-ka Kouhou-kakari* ☎Ext.505

BIWEEKLY MULTILINGUAL HAMURA NEWS IS AVAILABLE

Excerpts from the contents of the bulletin issued by the Hamura City, called "*Kouhou Hamura*", are issued as "*Hamura News*" in English and "*Noticias de Hamura*" in Spanish. Publications are issued every 1st and 15th of the Month available at the city's public centers, JR *Hamura* Railway Station, and JR *Ozaku* Railway Station.

Inquiries: City Hall, *Kouhou Kouchou Ka, Kouhou-Kakari*, ☎Ext. 339

SWIMMING CENTER ☎042-579-3210

< In-Water Walking Exercise > スイミングセンター 水中ウォーキング講習会

Date & Time: January 27th (Sat), 10AM ~ 10:50AM Eligibility: Age 16 or older Capacity: First 30
Fee: Hamura residents & workers ¥400, Others ¥600 (Insurance & admission fee are included)

Things to bring: Swimsuit, Swimming cap, and Towel

Instructor: Hamura-shi Taiiku Kyoukai Sports Trainer

How to Apply: Visit the Swimming Pool Front Desk between 9AM ~ 9:50AM.

< Let's Enjoy Physical Training > レッツ・エンジョイトレーニング

Physical training is made by using a string ladder and pilates ball, for exercise of the whole body. This class is for elementary children who enjoy activities. Beginners are also welcomed. from 11AM ~ NOON

Schedule: On Sundays ~ January 14th, 21st, and 28th

< Physical Fitness Exercise > 身体引き締めエクササイズ

The entire body can be toned up with this exercise using a balance ball and expanding rubber items

It is a great class for beginners at exercise. Time: Every Wednesday 11AM~NOON, Friday from 2PM ~ 3PM

Place: 2F Training Room Eligibility: junior high school student or older

< Martial Arts > マーシャルアーツ

This is a combination of punching and kick moves. The motions are simple and they will condition and develop your inner core muscles.

Date & Time: Every Wednesday from 2PM ~ 3PM or 7PM ~ 8PM Every Saturday from 9:30AM~10:30AM Place: 2F Training Room Eligibility: junior high school student or older

< Healthy Exercise > いきいき健康サークル

Easy muscle training. Let's get rid of your flabby tummy, prevent from falling. Beginners are also welcome.

Date/Time: Every Thurs 1:45PM ~ 2:45PM Place: 2F Conference Room jr high school student or older

▶For All of above Classes◀

Capacity: 20 people per day Lesson Fee: ¥500 per lesson

Things to bring: comfortable gym clothes, drink and towel, indoor shoes (for Physical Fitness and Martial Arts) *Come directly to the reception counter at sauna on the 2nd floor.



FRESHLAND NISHITAMA ☎042-570-2626

*Bath opens on January 2nd (Tue) from Noon, and other facilities from 4th (Thu).

< New Year Gift Give Away! > from January 2nd (Tue) ~

Come to Fresh Land on these dates and get a New Year gift! (limited availability)

< New Year's Art Exhibition > from January 2nd (Tue) ~ 8th (Mon, Holiday)

Ikebana Flower, Scissor Art, and Origami created as New Year's Ornaments will be on display.

<Hula Dance > Every Wednesday, 1PM ~2PM **< Yoga Class >** Every Thursday, 1:30PM ~ 2:30PM

If you reside in Hamura, Ome, Fussa, Mizuho the fee will be ¥800 per lesson. (including 3H coupon)

If you reside in other than the above locations, the fee will be ¥1,100 You cannot use discount tickets.

New Years Schedule: Hula Dance starts on January 10th (Wed), and Yoga starts on January 4th (Thu).

CENTERS: CENTRAL (Chuuou) ☎042-554-4552 EAST (Higashi) ☎042-570-7751 WEST (Nishi) ☎042-554-7578

< **Movies for Children** >

Date & Time: January 14th(Sun) 10:30AM~11:30AM Admission: Free *No reservation required

Program: 4 titles scheduled Supported by: Hamura 16mm Eizou Kenkyuu-kai YUTOROGI ☎042-570-0707

< **Day-time Moon Observation** >

Date & Time: January 24th (Wed), 4PM ~ 4:30PM

< **Astronomical Observation with Family** >

Date & Time: January 24th(Wed), 6PM ~ 7PM

*Junior High School students or younger children must be accompanied by an adult.

~ For both Observation Events ^

Eligibility: Elementary School Students ~ 18 years old Fee: Free *No reservation required.

Place: Central Children's Center It will be determined if event will be held as scheduled at 3PM.

< **Hand Crafting Toy Class ~ Air Shooter~** > Place: East Children's Center

Try shooting a target with the air shooter that you made. Date: January 13th(Sat)

Time: ①10AM~ ②1PM~ Eligibility: Preschoolers ~ Elementary school students

Fee: Free *No reservation required. **Toy Repair Session** is also held on this day.

< **Let's Make a Treat ~ Delicious Nikuman Chinese Steamed Bun ~** >

(made from flour dough, and filled with cooked ground pork, beef or other ingredients)

Place: West Children's Center Date & Time: January 21st (Sun), 10AM~NOON

Eligibility: A Hamura resident who is an Elementary School Student ~ 18 years old

Capacity: First 20 Fee: ¥50 Things to Bring: apron, head cloth, slippers, beverage, towel, Fee

Apply starting January 6th (Sat) ~ 15th (Mon) from 9AM ~ 4:30PM by visiting or calling the center.

< **Let's Make a Treat ~ Cookies ~** > Place: Central Children's Center

Date & Time: February 3rd (Sat), 10AM~11:30AM

Eligibility: A Hamura resident who is an Elementary School Student ~ 18 years old

Capacity: First 20 Fee: ¥70 Things to Bring: apron, head cloth, slippers, beverage, towel, Fee

Apply starting January 16th (Tue) ~ 31st (Wed) from 9AM ~ 4:30PM by visiting or calling the center.

< **Sports Day ~ let's play Dodgeball** > Place: East Children's Center

Date & Time: January 24th (Wed) 3PM ~ 4PM Eligibility: Elementary and Junior High School Students

Please come directly to the Children's Center.

MAIN LIBRARY ☎042-554-2280

< **Story Telling for Babies** > Date & Time: January 17th(Wed), 11AM~

Expressional story telling by hand and body gesture activity for babies.

< **Story Telling for Preschoolers** > Date & Time: January 13th (Sat), 11AM~ Several books will be read.

< **Story Telling for Elementary School Students** > Date & Time: January 20th (Sat), 11AM~

*Fee and reservation are not required for the story telling events.

Kami Library ☎042-554-0130

Please come to the story telling of large picture book.

Date&Time: January 24th (Wed) 3PM~ *No reservation required



CHATting PLACE for PARENTS

This month's topic is "It seems impossible to always complement a child". Feel free to join and share some thoughts and tips for child rearing. Child care volunteers will look after your children during this gathering. No reservation needed.

Place&Date: East Children Center – Jan. 9th(Tue) Time: 10:30AM~11:30AM for all dates

West Children Center – Jan. 26th (Fri)

Inquiries:

Central Children Center – Jan. 30th(Thu)

Kodomo Katei Shien Center ☎042-578-2882



◆ **MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS** ◆

Date	Hospital				Dental Clinic	
	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
1 st (Mon) New Years	<i>Izumi Clinic</i>	☎042-555-8018	<i>Mizuho Clinic (Mizuho-machi)</i>	☎042-568-0300	Hamura Station Dental Clinic	☎042-570-5621
2 nd (Tue)	<i>Yanagida Iin</i>	☎042-555-1800	<i>Heijitsu Yakan Kyuukan Center</i>	☎042-555-9999	<i>Yano Shika Iin</i>	☎042-555-3363
3 rd (Wed)	<i>Matsubara Naika Iin</i>	☎042-554-2427	<i>Hikari Clinic (Fussa-shi)</i>	☎042-530-0221	<i>Heizou Shika Iin</i>	☎042-554-0066
7 th (Sun)	<i>Futaba Clinic</i>	☎042-570-1588	<i>Heijitsu Yakan Kyuukan Center</i>	☎042-555-9999	<i>Kato Shika Clinic</i>	☎042-554-8887
8 th (Mon) Holiday	<i>Matsuda Iin</i>	☎042-554-0358	<i>Maruno Iin (Mizuho-machi)</i>	☎042-556-5280	<i>Kusaka Shika</i>	☎042-555-7793
14 th (Sun)	<i>Sakae-chou Shinryoujo</i>	☎042-555-8233	<i>Fussa-shi Hoken Center</i>	☎042-552-0099	<i>Takada Shika Iin</i>	☎042-555-5903

*Tokyo Health & Medical Information Center "Himawari" ☎03-5285-8181 (English) 9AM~8PM Daily

PUBLIC CONSULTATIONS Schedule of JANUARY

Category	Date	Time	Contact
General Consultation for Foreign Residents (A)*	12 th (Fri), 26 th (Fri)	1:30pm ~ 3:30pm	Spanish and Korean interpretation service is available by appointment for Foreign Residents Consultation only. ◆
Public Administration and Human Rights	18 th (Thu)	1:30pm ~ 4:30pm	<i>Shimin Soudan-shitsu</i> city hall ext.541

* (A)=appointment required. *For English and Spanish translation services, please make an appointment in advance

◆Consultations are by appointment only. Please do not call the *Shimin Soudan-shitsu* for consultation over the telephone.

ちょこっと相談

CHILD REARING CONSULTATION at CHILDREN CENTER

Clinical Psychologists assigned from *Hamura City Child And Family Support Center (Kodomo Katei Shien Center)* will be available for consultation at East Children Center on Jan. 12th(Fri), between 10AM~Noon.

Please feel free to visit to talk about your child's psychological development, parent's mental stress and etc.

Inquiries: *Kodomo Katei Shien Center* ☎042-578-2882 *Fee/Reservation not required for consultation.